

habituellement, *nêvia* (h) (intr.). Personne adultère, *nêvinêvia* (h).

**AFFAIBLIR** attendrir, *teghe* (b), *bole* (b), *bola* (h), *lebde* (b).

**AFFAIBLISSEMENT** faiblesse (venant de l'estomac), *atekh* (m), *mezekh* (b).

**AFFECTION** traduite par des actes, soins affectueux, *éfoïla* (bm).

**AFFECTUEUX** qui témoigne de l'affection, *mvemvam* (bm).

**AFFIRMER** avec force, *bele* (h). Je dis la vérité, *ma bele*. Affirmer avec serment et passer sur le fétiche, *zi miñkal* (hh), *dañ miñkal* (bh).

**AFFLICTION** peine, ennui, misère, souffrance, tracas, malheur, tourment, *nêukh* (m).

**AFIN QUE** pour que, *e yi na, mben* (m).

**AGACEMENT** dans les dents par un acide, ou par un bruit aigu, *nêi* (b), *nyengé mesôn* (bm). Grincer des dents, *yerde mesôn* (bm), *lara mesôn* (bm).

**ÂGE** qu'on a atteint, âge des arbres, des cases, *zôn* (b). Nous sommes du même âge, *bî ne zôn évoré*.

**ÂGÉ** devenu vieux, *étsitsigha* (b), *ntsigha* (bm). Homme âgé qui raconte les vieilles histoires, *mvené môr* (hb).

**AGENOUILLEMENT** *akurbe meboñ* (hh), *ñkurga meboñ* (hh).

**AGENOUILLER** (s'), *kur meboñ* (hh), *kurbe meboñ* (hh). Faire agenouiller, *kuré* (h). Celui qui s'agenouille, *ñkur meboñ* (hh), *ñkurbe meboñ* (hh).

**AGITATION** résistance, empressement, *mvuñ* (b). Agitation, bruit, dispute, *ñgeñgame* (b), *éñgônôm* (b).

**AGITATEUR** trouble-fête, celui qui fait marcher les autres, *mfôghe* (h).

**AGITER** *fôghe* (h). S'agiter, se débattre, *vuñ* (b), *nyenga* (h). Celui qui s'agite, qui est pressé, qui se débat, *mvuñ* (b). Le fleuve est agité, *ôsvi ô ne ñkumda* (h), *ôsvi wa kumde* (h). Etre agité (branches, feuilles, herbe) par le vent, par les vagues, par quelqu'un, *nyeñbe* (b). Agiter à droite et à gauche, remuer, *me* (b). Tison qu'on agite pour éclairer la nuit, *ôme* (b).

**AGONISER** respirer faiblement, *daghbe* (b), *zeghla* (h), *dukh* (h), *siñle* (h). Agoniser, râler, respirer avec bruit (homme ou bête), *koñle* (b).

**AGRANDIR** *nene* (h). S'agrandir, être extensible (caoutchouc), *ndamga* (b). Agrandir un creux, *vuñle mful* (bb). Agrandir la maison en long, *wôn*

*ndo* (bh). Agrandir un champ, un habit, une ficelle, *wôn* (b), *wônle* (b). La plaie s'agrandit, *fôl za zôn* (h).

**AGRANDISSEMENT**, chose qui augmente (plaie, crue, guerre), *mvagha* (h).

**AGRÉABLE** aux sens, *anêekh* (m), *ébyeyekh* (bb), *abyeghbe* (bm). Agréable à entendre (comme du miel), *mbyem* (b). Désagréable à entendre, *éyeyokh ñkobe*.

**AIDE** celui qui aide, *mvole* (h). Aide, assistance, secours, *avole* (h).

**AIDER** assister, secourir, *vole* (h), *suñ* (h). Aider un faible, *suñ nteghbe*. Aider un malade, *tuñle ñkôkon* (hm).

**ÂIEUL** ancêtre, grand-père, grand-mère, *mvam* (h).

**AIGLE** à tête blanche, *éfoñ* (h). Aigle pêcheur, *ñkuñ* (h). Grand aigle pêcheur à collerette blanche, *nyamañkone* (bmb).

**AIGUILLE** *ôñgény* (b), *ndoghlogha* (b). Aiguille en fer indigène, *éndoñ* (h). Aiguille en bois pour coudre, *ôñgény aka* (bb), *yañgo* (m). Aiguille en bois pour faire du filet, comme un piquant de porc-épic, *ntsale* (h).

**AIGUILLON** d'insecte, *nsoñ* (b).

**AIGUISÉ** tranchant, rugueux, *akap* (h), *avôl* (h), *meyô* (b), *nêô* (b), *nsia* (b), *nzôa* (bm). Bien aiguisé, *mba nzôa* (mbm).

**AIGUISER** *zô* (b), *kabe* (h), *bañ* (h). Aiguiser le rasoir, *sia ñgeñ* (bm). Aiguiser, rendre coupant, *vôle* (h). J'aiguisse le couteau, *ma vôle ôkeñ*. Pierre à aiguiser, *akokh ézôa* (bbm). Lime à aiguiser, *ôwar ézôa*. Instrument pour aiguiser, *ézôgha* (b).

**AILE** *afap* (b). Aile d'oiseau à manger, un côté de la poitrine, *abitsvi* (hh). Cela vient de *abi* (sein), *tsvi* (poitrine).

**AILLEURS** très loin, *vôm afe* (hh), *vôm mfe* (hh), *éfa éfe* (bh).

**AIMÉE** (épouse), *nlugha* (h), *ñkwekh* (b). Contr. : *nlua* (bm).

**AIMER** *nyeghe* (b). Aimer trop et abuser, convoiter, poursuivre ce qu'on aime, *liñ* (b). Aimer la bonne chère, *liñ nzia* (bh). Aimer les femmes, *liñ bônga* (bh). Aimer une femme, *zie mônga* (bh). Aimer un homme, *zie fam* (bh). Syn. : *ziñ* (b). Homme aimé ou femme aimée, *ézie* (b). S'aimer (homme et femme), *ziña* (b), *ziñda* (b).

**AÏNE** *fina* (bh), *koko* (m).

**AÏNÉ** premier-né, *ntôl* (h), *ngôl* (h), *mbôme a mon* (hh), *ôsu ô mon* (hh), *nyamôre* (bh). Aîné, adulte, notable,

ancien, *nyamôre* (bh). Aîné et puîné, *nyamôre ye nzimé*, *ngôl ye nzimé*, *ntôl ye nzimé*.

**AINSI** comme cela, *ana* (h), *anena* (h), *nale* (h).

**AIR** air chaud qui remue au-dessus du feu, ou au-dessus d'une tôle chauffée par le soleil, *ôyan* (b), *ôyan ô ndôa*.

**AISELLE** *fefê* (h), *mvagha* (bm).

**AJOUTER** augmenter, accroître. donner en plus, *kôghla* (b), *beré* (b). Ajouter un cadeau, *beré aber* (bb). Ajouter par-dessus le marché, *tsiré* (b), *beré* (b). Ajouter des mailles à chaque tour en faisant un filet, *vam tan* (hh), *vam mvînya* (hb).

**AKÈLÈ** tribu ou peuple du Gabon. Un Akèlè, *mon Êngom* (b). Les Akèlès, *Bi-ngom* (b). Eux-mêmes s'appellent *Ôngom*. Akèlè est le nom que leur donnent les Galwa.

**ALBINOS** *mvi* (h). Demi albinos, albinos foncé, *éwôn é mvi* (hh).

**ALCOOL** eau-de-vie distillée, *meyokh* (b).

**ALIGNÉ** *éyaráyar* (bbm). Être aligné, *yarbe* (b), *yare* (bm).

**ALIGNEMENT** d'hommes debout côte-à-côte pour la chasse ou la danse, alignés de front, *mbakh* (b), *ñka* (h). S'ils sont l'un derrière l'autre, c'est *nsama* (h). Alignement d'hommes ou d'arbres, *nyoñ ô bôr* (bb), *nyoñ bili* (bh). Syn. : *nsama* (h), *nloñ* (b). Alignement tout droit par rang de taille, rangée en ligne droite, *ngelga* (b). Alignement de maisons qui se touchent, *ñkagha zal* (hm).

**ALIGNER** les autres, *yaré* (b). S'aligner en une rangée, être en ligne, *yare* (bm), *yarbe mbakh* (bb). S'aligner en deux rangées, *yarbe mimbakh mibê*. Alignez-vous bien, *yarba ne-vyaññ* (h). Marcher de front, *yarbe éfakh* (b).

**ALIMENT** nourriture, ce qui se mange, *repas, azi* (h), *bizi* (h), *nzia* (h).

**ALLAITER** l'enfant, *nya mon abi* (hhh).

**ALLEMAND** les Allemands, *Kofini* (bbh).

**ALLER** *ke* (b), *nêu* (b). Va, *keñ* (h), *keñé* (h). Va-t-en, *kôrge* (h). Je m'en vais, *ma kôre* (h). Aller bien ensemble, *bora* (h), *yia* (b), *yala* (b), *kôkh* (b), *veba* (h). Contr. : *vyele* (b). Aller à la dérive, *fep* (h). Ce qui descend au fil de l'eau, *éfefeba* (h). S'en aller avec colère, *kilga* (h). Aller chercher quelque chose ou quelqu'un, *leghé* (h). Va chercher ton père, *keñé leghé ésoe*. Celui qui va en voyage, *ñke nzen*. Celui qui va en prison,

*ñke mbôkh* (bb). Aller et venir pour porter des choses, *lera* (h). Je suis allé porter une charge une seule fois, *me vagha ke lere mvaghe*. Aller et venir sans s'éloigner beaucoup, *lônla* (b). Aller plus loin, *lôr ôsu* (bh). Aller et venir plusieurs fois, *lôra* (b). Aller à la selle, faire ses besoins, *señy* (b), *ke meseñy* (bb), *nyakh mebi* (bh). Action d'aller à la selle, *menyakh* (b). Aller plus loin qu'on avait dit, *tôla* (b). S'en aller sans rien dire, comme en cachette, *monga* (b), *wonga* (b), *dorga* (b). Aller et venir *ndendeñ* (h), *tsisim* (h). Allées et venues, va-et-vient, *ndendeñe* (h), *ndendeñ* (h), *tsisime* (h), *vyeveya* (h). Aller voir une fille pour l'épouser, *sia ñgon* (bb). Voir *zaña* (b). Aller et retour, *meke ye meso* (bh).

**ALLIER** (s'), s'allier par des mariages, *lar* (b), *lar mebê* (pl. de *abê* h). Voir vb *bêa* (h). Nous avons avec eux des relations de mariages, *bêe-be-bo bîa bêa*.

**ALLONGER** mettre une rallonge, *wôñ* (b). Allonger la ficelle, *wôñ ñkol* (bm). Allonger la case, *wôñ ndo* (bh). S'allonger, durer (la vie, les jours), *yo* (b). Ma vie s'allongera, *ényiñ zam é ke yo*. Allonger, grandir, prolonger, faire durer, *yole* (b).

**ALLONS !** *nza-ñkeña !* (hh), *nnzagha bi ke !*

**ALLUMAGE** du feu, *akôba ndôa*, *akôba zi*, *ñkôbga ndôa*.

**ALLUMER** du feu, *kôba zi* (bh), *kôba ndôa* (bh), *lara zi* (bh), *kôba mbekh* (bh). Allumer un grand feu, *bekh ndôa* (hh).

**ALLUMETTES** *ndôa miñkô* (hb). Boîte d'allumettes vide, *ékôkwé é ndôa* (hh). Frotter une allumette, *tsakh ndôa* (bh).

**ALLURE** avoir une belle allure en marchant, *lum dule* (hb). Il a de l'allure, *a yem-e-wule* (bb).

**ALOËS** ananas, *ñkuba* (h).

**ALORS** (dans le récit), *ane* (bm). Alors ils vinrent, *ane be ñga so*. Alors, en ce temps-là, *ñgeñ éto* (mm), *vale* (h). Alors (début d'un discours), *wena* (h).

**ALTO** basse, *kîñ é mvem* (hb).

**AMADOUER** le *byeri* (bh), se le rendre favorable, le soigner en lui donnant du *ba* (poudre de bois rouge) et de l'huile, *nyeñle byeri* (bh).

**AMAIGRIR** (s') par la maladie, *lim* (b).

**AMAIGRISSEMENT** consommation, *alimé* (h), *asibe* (h).

**AMANDE** sortie de la coquille, morceau d'amande, *éfê* (m). Morceaux de

*ndokh*, de *kômi* qu'on a sortis des coquilles, *bifè bi ndokh*, *bifè bi kômi*. Motte de *ndokh*, *ékîm'é ndokh* (voir *ékîma*). Amande du fruit de l'arbre *afo*, *fo* (m). Fruit de l'*afo*, *atôra fo*. Amande, noyau, *mbañ* (m). Amande sortie de sa coque, *nsîi* (h). Amande de palme, palmiste, *nsîi alen* (hh).

**AMANT** amante, *ébon* (b). Mon ami, mon mari, ma femme, *ébo zam*.

**AMAS** d'eau immobilisée par un barrage, *kume* (h), *kume a mezim*, *mvakh* (b).

**ÂME** esprit, *nsisim* (h), *kôn* (h).

**AMER** amertume, mauvais goût, *ayôl* (b). Fruit amer, *ébmuma ayôl* (hb). Paroles amères, *mezô m'ayôl* (hb). Serpent noir à l'odeur amère, *nyumayôle* (bb). Etre amer, devenir amer, *yôl* (b). Rendre amer, *yôle* (b). Un tel est devenu méchant (amer), *kale a mana yôl*.

**AMI** amitié, fidélité, *añgom* (m), *mvi* (h), *amvi* (h), *mwie* (h), *ñgwa* (b). Echange de femmes par amitié, *amvi* (h). Mon ami, *mie* (h), *é mie wam*, *é mvi wam*, *añgom dam*. Mes amis, *demie*. Ton ami, tes amis, *nyubele*, *benyubele*. Son ami, ses amis, *ébele*, *bébele*. Notre ami, *añgom da*. Votre ami, *ébele vîna*. Leur ami, *ébele wo*. Vocatif : mon ami, *a mi*, *a mvi* (h). Etre amis, se lier d'amitié, *ñgoma* (b), *lar añgom*, *yañ añgom*. Celui qui se lie facilement d'amitié, *ñgom-ñgoma* (bh). Amitié très proche, *añgom ne-baghdad* (mh).

**AMOME** roseau à grande palme, *azom* (m). Son fruit rouge, *ésôn* (h). Endroit où il y a beaucoup d'amomes, *ésom* (m). Tiges sèches de l'amome qui sont résineuses et servent de flambeau, *kômé* (bm), *ñgûa* (b), *ñkûa* (b), *ñkekh* (h). Variété d'amome (remède comme le piment), *ndôñ* (h). Autre variété d'amome, *ôbalé-zom* (hh). Son fruit : *ñgome ésôn*.

**AMONT** en amont, *akû* (m), *ôkû* (m), *ôsvî akû*. Contr. : aval, en aval, *ñki* (m).

**AMORCE** de cartouche, capsule, *akekh* e *ndôa* (bh), *ndôa é kyap* (hh). Amorce, appât, *nzon* (m).

**AMORCER** le piège, *son ékuri* (bbm), *son ñko* (bh), *son nzon ékuri*.

**AMOUR** volonté, *anyeghe* (bm). Amour de Dieu, volonté de Dieu, *anyeghe Nzame*. Voir *ayi* (b), *éziñ* (m). Amour conjugal ou entre amis, amitié, *éziñ* (m). Amourette, liaison coupable, *ébon* (b). Amour mutuel ou amour tout court, *anyegha* (bm), *ényegha* (bm).

**AMPOULE** aux mains, aux pieds après

travail, cloque d'eau après brûlure, *éyeñ* (h). Ampoules d'orties, *biyeñ bi sar* (hh). Eau qui se trouve dans les ampoules de brûlures, sérosités des plaies, *bizizim* (h). Ampoules sur les doigts de pieds quand on a marché dans la boue, *sire* (bm), pl. *besire*.

**AMULETTE** fétiche, grigri, *ñgir* (b).

**AMUSEMENT** jeu, *bivi* (h).

**AMUSER** (s'), danser, chanter, *vakh* (b), *vî* (b), *tôr* (h). S'amuser entre hommes et femmes, *nyokh* (b).

**AMYGDALÉ** abcès des gencives, cloque, ampoule à la main ou au pied, *atsvighé* (h), *éyeñ* (h).

**ANANAS** aloès, *ñkuba* (h), *ñkôkh ô sek* (hm).

**ANCÊTRE** aïeul, grand-père, grand-mère, *mvam* (h).

**ANCIEN** vieux, *ntôl* (h).

**ANCRE** *nyen* (h).

**ANÉANTIR** détruire, *yîi ntukh* (hb).

**ANESTHÉSIE** faire la narcose, ôter la sensibilité, *yilé* (h).

**ANGE** *añgel* (h). Vient du grec.

**ANGLAIS** *Ñger* (m), *Ñges* (m). L'Angleterre, *afan Ñges*. Un Anglais, *mone Ñges*. Les Anglais sont arrivés, *Ñges be sôa*.

**ANGLE** droit, équerre, *akan* (m). Les quatre angles d'une caisse, *mekan m'évo-ra mené*. Angle de maison, *akan e ndo* (mh). Angle de deux surfaces, arête, *ñkoñ ô ñgôe* (bh).

**ANGOISSE** souci, crainte, inquiétude, *bivekh* (h), *biyekh* (h), *akelé nlem* (bmh).

**ANGUILLE** intermédiaire entre poisson et serpent, un mètre long. Elle a des dents, *émvôñé* (bm).

**ANIMAL** bête, viande, *tsir* (h). Animal féroce qui tue les hommes, *ébibi* (b). Petit d'animal, *ékukh* (h), *éyel* (b). Animal domestique (chèvre, mouton, cochon, chien, chat, poule, canard), *éyem* (h). Animal vivant fétiche préparé par des drogues (*mebyañ*), *éyena é byañ* (hb), *ñkukh ô byañ* (bb), *é tsir be mana yeñ*, *éyeyeyña* (b). Serpent fétiche, *éyeyeyña é nyo*. Animal qui se couche, *môghbe* (h), pl. *mimbôghbe* *betsir*. Petit animal, *ôtsitsir* (h), *mone tsir*.

**ANIMÉ** plein d'animation, plein d'entrain, *ayôñ* (h), *alugha* (b).

**ANNEAU** bague, *akana* (h). Anneau d'ivoire, *akana nêokh* (hb). Anneau de cuivre, *akana ñgô* (hm). Anneau d'or, *akana kôn* (hb). Anneau de cuivre à la